

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jeleń i gazela, i sarna,* i koziorożec,** i antylopa,*** i**** oryks,***** i kozica***** __1)2)3)4)5)6)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	jeleń, gazela i sarna, koziorożec, antylopa, oryks i kozica,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeleń, sarna, daniel, koziorożec, antylopa, dziki wół i kozica.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jelenia, i sarnę, i bawołu, i dzikiego kozła, i jednorożca, i łosia, i kózkę skalną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	jelenia i sarnę, bawoła, dziką kozę, łanią, oryksa i wielbłądoparda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jeleń, gazela, daniel, koziorożec, antylopa, bawół i kozica.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jelenie, gazele, daniele, kozice, antylopy, bawoły i sarny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	jeleń, gazela, daniel, koziorożec, antylopa, bawół, kozica.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jeleń, gazela, daniel, koziorożec, antylopa, bawół i kozica.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jeleń, gazela, daniel, koziorożec, antylopa, dziki wół, dzika koza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	sarna, jeleń, daniel, kozica, antylopa, bawół, żyrafa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	оленя і серну і буйвола і дику козу і антилопа і козулю і жирафу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	jelenia, sarnę, łanię, koziorożca, bawołu, antylopę i żubra,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeleń i gazela, i sarna, i koziorożec, i antylopa, i dzika owca, i kozica;

¹⁾ sarna, יַחְמֹר (jachmur), hl 2, zob. <x>30 5:3</x>; lub: daniel, dziki kozioł (<x>50 14:5</x>L.).

²⁾ koziorożec, אֵקָו ('aqo), hl, w Tg: koziorożec (Capra ibex).

³⁾ antylopa, דִּישֹׁן (diszon), hl.

⁴⁾ W PS brak spój.

⁵⁾ oryks, תֵּאוֹ (te'o), hl, w <x>290 51:2</x>, 0: תֵּאוֹ , również rodzaj antylopy, przypominający budową ciała łosia, lecz nie porożem.

⁶⁾ kozica, זֶמֶר (zemer), hl.